

---

TERRI AGNEW:

Buenos días, buenas tardes, buenas noches a todos. Bienvenidos a este seminario web del CCWG sobre responsabilidad. El seminario habla de los mecanismos de control de costos y está dirigido al ALAC. Hoy es martes, 23 de Agosto de 2016, a las 20:30 UTC.

Como se trata de un seminario web no vamos a hacer una verificación de asistencia, pero les recuerdo que silencien sus teléfonos y sus computadoras si no están tomando la palabra. Asimismo, que digan su nombre al tomar la palabra para que los intérpretes los puedan identificar correctamente. Contamos con interpretación al inglés, al español y al francés.

Ahora le doy la palabra a nuestro primer orador, el señor Bernard Turcotte del personal de la ICANN y encargado de brindar soporte al CCWG.

BERNARD TURCOTTE:

Hola. Muchas gracias a todos por tomarse este tiempo con tan poca antelación para poder participar en este seminario web.

THOMAS RICKERT:

Muchas gracias. Hola a todos. Soy uno de los copresidentes designados para el CCWG. Mis copresidentes les envían sus saludos y voy a encargarme de esta presentación, que también darán Bernard y Xavier en la presentación sobre mecanismos para el control de costos y costos legales también.

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

Como ustedes saben, actualmente el CCWG ha comenzado su área de trabajo 2 y el área de trabajo 1 fue realmente un trabajo muy, muy extenso y fue algo muy nuevo para todos. Entonces hubo debates, conversaciones, interacciones asiduas entre los miembros del CCWG y otros grupos de trabajo intercomunitarios del personal de la ICANN y la junta directiva, pero realmente fue un poco arduo poder tener mecanismos posteriores a la transición. Cuando empezamos a prepararnos para la reunión en Hyderabad, la próxima reunión, estuve hablando con Bernie, uno de nuestros presentadores, y le dije: “Bernie, sería bueno que pudiéramos resolver esto”. Entonces él me dijo: “Bueno, vos sos el titular de este presupuesto, así que te puedes encargar de este asunto”. Bueno, yo no soy especialista en negocios o economía, pero claramente estamos comenzando una nueva fase o etapa dentro de la ICANN.

No sé si alguno de ustedes ha visto que un grupo de trabajo dentro de la ICANN tenga y controle su propio presupuesto y que además tenga que ser responsable y sensato en el uso de esos recursos y en los costos. Ahora tenemos a nuestro grupo de trabajo intercomunitario con su propio presupuesto, entonces podemos proceder de una manera más profesional haciendo este trabajo en la comunidad, lo cual es maravilloso.

Hemos trabajado sobre todo con Xavier, con nuestras organizaciones constitutivas y en nuestro grupo para poder crear o generar estos mecanismos para el control de costos porque realmente la comunidad tiene que ser responsable y rendir cuentas, y estos grupos de trabajo también deben ser responsables y rendir cuentas. Por eso, tenemos estos mecanismos para ver cómo se van a hacer los gastos de recursos,

---

cómo vamos a manejar los recursos, los recursos financieros, y ahora tenemos un material que queremos compartir con la comunidad. Por eso, este seminario web.

Ahora entonces sí quiero darle la palabra a mi compañero Bernie para que nos hable de este nuevo enfoque.

BERNARD TURCOTTE:

Muchas gracias, Thomas. Voy a detenerme por un momento en caso de que alguno de los participantes tenga alguna pregunta para Thomas.

Bueno, muchas gracias. Entonces, a ver, me parece que nuestro amigo Xavier tuvo algún imprevisto, entonces yo me voy a encargar de esta presentación y de toda esta primera parte presupuestaria, este panorama o reseña del aspecto presupuestario. Como ustedes saben, todos los costos remanentes que tienen que ver con la transición generaron una inquietud en el presupuesto 2016-2017.

Como vemos en pantalla, tenemos 6,3 millones de dólares. Este es el límite de este presupuesto. Esto incluye 4 proyectos principales. Tenemos la fase 2 del IRP, el área de trabajo 2, el área de responsabilidad con los 9 subproyectos, la implementación y las actividades generales. En la parte izquierda de la pantalla, en color blanco, vemos la parte de titularidad presupuestaria de la comunidad. Y en la parte derecha, en color gris, la parte de titularidad presupuestaria del personal de la ICANN.

Entonces, ahí vemos los proyectos: CCWG, IRP, área de trabajo 2 de responsabilidad, implementación y actividades generales. Entonces vemos que el CCWG de responsabilidad sólo controla parte del

---

presupuesto de los primeros 2 proyectos: CCWG, IRP segunda fase y área de trabajo 2 de la mejora de responsabilidad. El resto está bajo el control de la ICANN. Entonces tenemos en el primer proyecto la fase 2 del IRP, dentro del CCWG, con un presupuesto de 400.000 \$ y 119.000 \$. Tenemos una parte que son 400.000 \$ para servicios profesionales y servicios legales, que ha sido renegociada.

Veo que Xavier se acaba de unir a esta teleconferencia. Buenísimo. Bienvenido, Xavier. Voy a avanzar un poquitito más para que usted pueda ponerse al tanto de la presentación y luego le daré la palabra a usted.

Bueno, entonces acabo de presentar la reseña general del presupuesto y estoy ahora describiendo la segunda fase del IRP con 400.000 \$ bajo el control de la comunidad, pero luego tenemos 119.000 que fueron negociados con los estudios jurídicos o bufetes de abogados. Y vemos que también tenemos una cifra que coincide en la parte derecha de 400.000, que tiene que ver con los servicios prestados dentro de la ICANN para este proyecto. Luego tenemos el área de trabajo 2 para la mejora de la responsabilidad. Tenemos ese proyecto. A ver, disculpen, debería decir antes que los 119.000 \$ restantes para otros servicios profesionales básicamente implican requisitos por ejemplo para trabajos de diseño gráfico, ediciones, algún otro tipo de investigación para completar este proyecto. Esto está bajo el control de la comunidad y por ende de los copresidentes.

Bueno, el segundo proyecto con titularidad presupuestaria de la comunidad es el área de trabajo 2 para la mejora de la responsabilidad de la ICANN. Primero tenemos los viajes de la comunidad, con 20

---

lugares asignados para las reuniones de la ICANN para el año próximo. Básicamente la comunidad tiene la responsabilidad de administrar o gestionar esos recursos. Para la reunión de Hyderabad estamos usando más de 14 o 15 de esos cupos o lugares. El resto del dinero para servicios profesionales es 1,4 millones de dólares para costos legales, que abarca los 9 subproyectos que integran el área de trabajo 2, derechos humanos, transparencia, responsabilidad del personal, etc., etc. Los 9 subproyectos y cualquier otro requisito jurídico o legal del CCWG en su conjunto o en forma plenaria. Entonces tenemos ese monto de dinero para cada uno de los 9 subproyectos en la segunda de las categorías de recursos presupuestarios.

Entonces tenemos 2,4 millones de dólares en total, bajo el control de la comunidad. Tenemos 400.000 \$ para la segunda fase del IRP, y luego tenemos el resto del dinero 6,4 millones de dólares para la transición.

Bueno, ahora entonces, como tenemos a Xavier aquí presente con nosotros, le doy la palabra. Adelante, Xavier.

Xavier, no podemos recibir su audio.

TERRI AGNEW:

Xavier, no veo que usted se haya conectado por el teléfono o que su micrófono esté activado. Tiene que activar su micrófono utilizando el icono que está en la parte superior de la pantalla de Adobe Connect, y si no puede hacerlo puede mandarme un mensaje de forma privado y yo le ayudaré a conectar su audio.

---

BERNARD TURCOTTE:

Bueno, mientras Xavier se conecta yo avanzo con la presentación. Bueno, entonces tenemos el presupuesto para viajes de la comunidad. Tenemos 20 asientos o cupos para reuniones de un día, para reuniones del CCWG, previas a cada una de las 3 reuniones anuales de la ICANN. Es usual que el CCWG realice sus reuniones plenarias antes de que comience las reuniones de la ICANN. De manera tal de poder tratar todas las cuestiones pertinentes de manera presencial. Entonces la comunidad solicitó que mantuviéramos este formato de reuniones presenciales previas a las reuniones de la ICANN, y la ICANN acordó prestar apoyo para esos eventos.

Como ustedes saben, tenemos 20 cupos para un día. Entonces si las personas tienen que quedarse más tiempo obviamente se reducirá el número de cupos. Estos 20 cupos derivan de la experiencia que tuvimos en el área de trabajo 1 y derivan del hecho de que solamente los miembros del grupo son elegibles para recibir fondos o ayudas financieras para realizar sus viajes. Es decir, miembros designados por las organizaciones constitutivas del CCWG sobre responsabilidad para designar a cada unidad constitutiva, como el ALAC por ejemplo, en el grupo. Esos son los miembros elegibles para elegir esos recursos.

Luego voy a seguir adelante. Tenemos la titularidad de un proyecto en el presupuesto que implica planificar los recursos, de acuerdo a los costos presupuestados, seleccionar los recursos. Entonces básicamente, como dijo Thomas, nosotros estamos intentando hacer algo nuevo. Básicamente que un grupo de trabajo intercomunitario tenga cierto grado de control sobre su presupuesto. Si bien son responsables de estas porciones del presupuesto previamente indicadas no es simplemente que les damos los recursos y los dejamos librados a su

---

buena suerte. Lo que se estableció en Marrakech fue justamente una herramienta para hacer un seguimiento de costos durante el área de trabajo 2 y también ayudar al CCWG sobre responsabilidad a gestionar esta porción del presupuesto. Por eso entonces tenemos este nuevo grupo, el [BSST], que le va a brindar un apoyo al CCWG para que gestione su parte del presupuesto.

A ver, Xavier, creo que ahora está su audio conectado según veo en la sala Adobe Connect. A ver si tiene el audio y puede hablar. Adelante, por favor.

Me parece que todavía no tiene el audio habilitado Xavier. Bueno, con esto finalizamos la primera parte de la presentación. Venimos muy bien con el tiempo asignado. Voy a ver si hay alguna pregunta sobre este tema antes de pasar a los mecanismos para control de costos legales.

Parece que no hay preguntas. Si es así, entonces muchas gracias. Vamos a poner en pantalla la próxima presentación, por favor.

Bien. Esta próxima parte aborda en detalle los mecanismos de control de los costos en materia legal que fueron realizados por el CCWG sobre responsabilidad. El génesis o la creación de esto es la siguiente. Los costos en materia legal para la primera etapa de la transición que van hasta junio de 2016 fueron realmente significativos en todos los sentidos. El CCWG sobre responsabilidad también tiene parte en todo esto. La junta directiva cuando tomó en cuenta todo el costo de la transición, el costo en general, quería garantizar que el avance de esto, es decir desde el primero de julio de 2016 hasta el año siguiente, que hubiese algún mecanismo de control implementado para que pudiéramos tener la responsabilidad y también la custodia de las

---

finanzas de la ICANN. Así que esto se debatió con el grupo CCWG sobre responsabilidad, y por esta razón estamos presentando a ustedes estos mecanismos que fueron acordados por todo el CCWG y son los mecanismos que utilizaremos para controlar los costos en materia legal en el próximo año.

Bien. Pasemos a la siguiente diapositiva, por favor. Como mencioné anteriormente, tenemos el área de trabajo 2 que contiene 8 de los 9 proyectos. Esta es una diapositiva en realidad anterior para la materia de responsabilidad financiera. Pero en realidad hay 9 subproyectos con los cuales vamos a estar trabajando. Si tomamos en cuenta el presupuesto desde otra perspectiva veremos lo siguiente. Veremos

XAVIER CALVEZ:

Perdón. Me acabo de conectar. Perdón por la tardanza.

BERNARD TURCOTTE:

Entonces, como decía, tenemos los mecanismos de control. Xavier, estoy hablando de esta presentación. Entonces una vez la termine vamos a responder las preguntas. ¿Le parece bien? Dice que sí, que continúe con la presentación. Entonces continúo. Básicamente, como decía, con respecto al área de trabajo 2 si analizamos todos los costos vemos que son aproximadamente 3 millones de dólares para el año fiscal 2017, que comienza el primero de julio.

Luego tenemos el comité legal, con el cual ya hemos trabajado en el CCWG sobre responsabilidad. Ahora bien, existen ciertas circunstancias que han cambiado y tenemos que adaptarnos conforme van surgiendo. Entonces se acordó pasar a una siguiente en el área de trabajo 2, en la



---

cual íbamos a reinstaurar este comité legal. La idea es que apruebe y analice las solicitudes en materia legal. El proceso es el siguiente. El comité se va a reunir al menos una vez al mes sobre la base de las solicitudes de los dos grupos que estén documentadas. Luego los redactores de actas tendrán que debatir estas solicitudes. El comité en materia legal garantizará que la solicitud sea una cuestión legal y no de política, lo cual resulta muy útil tener un asesoramiento legal para la comunidad también. Luego tendrá el apoyo del [PSST], y con este apoyo el comité legal lo que hará es rastrear los costos en materia legal con una clara distinción entre lo que se relaciona con su alcance y los otros costos legales.

Entonces la composición está basada de la siguiente manera. Estará compuesto por León Sánchez, que es el copresidente y líder del comité para quienes no lo conocen. También ha sido copresidente del CCWG. Luego tenemos a Samantha Eisner y Thomas Rickert. Mathiew [incomprensible], que forma parte de la ccNSO. Como dije, Samantha Eisner, seguramente reconocen su nombre, pertenece al equipo de legales de la ICANN. Luego, Tina [incomprensible], Robin Gross, David [incomprensible], [incomprensible], Edward [incomprensible] y [incomprensible]. Son todos miembros de la comunidad que forman parte de este subcomité ejecutivo.

Ahora hablemos de la responsabilidad del presupuesto. Como vimos en la presentación anterior, todos estos montos implican que el CCWG y el presupuesto del CCWG es su propia responsabilidad. Hay cuestiones que tienen que ver con viajes y reuniones, servicios en materia legal y otros. Muchas veces una solicitud presupuestaria adicional resulta necesaria. Entonces podemos tener requisitos adicionales para nuestro

---

presupuesto, y el proceso será que el CCWG sobre responsabilidad va a preparar una solicitud, y esta solicitud va a tener que ser aprobada por las organizaciones estatutarias antes de que el comité financiero de la junta directiva pueda considerarlo. Así que la idea era poner esto en perspectiva también.

Más en detalle, ¿cuál es el proceso? ¿Cómo funciona este proceso? Si el departamento de legales de la ICANN tiene una respuesta lo puede compartir. Aquí estamos, como dije, entrando en una nueva etapa. Creo que Samantha Eisner conoce bien la situación del área de trabajo 1, que funciona de forma distinta en comparación con el CCWG sobre responsabilidad. Y era importante tener un asesoramiento legal de ambos lados porque había varias cuestiones que había que resolver, porque de ambas partes era necesario el asesoramiento legal. En el área de trabajo 2 establecimos las pautas según las recomendaciones del CCWG sobre responsabilidad para esta transición. Por tanto, esto se refleja en la manera en la que vamos a trabajar con el departamento de legales de la ICANN, si es que hay una respuesta disponible.

El comité puede enviar la solicitud al departamento legal de la ICANN o a estudios jurídicos externos, sobre la base de cada uno de los casos y la evaluación pertinente. En realidad, si el departamento de legales de la ICANN tiene una respuesta, entonces vamos a analizar esa respuesta o tomar en cuenta la que sea más rápida y más económica. Entonces el punto importante es tratar de garantizar que vamos a utilizar asesoramiento jurídico externo, pero que también vamos a utilizar de manera eficiente las herramientas para poder responder cualquier inquietud que surja.

---

El comité legal quiere garantizar que todas estas cuestiones que surjan estén muy bien delimitadas para los asesores externos. Una vez que se decida quién debe responder esta cuestión, se va a programar, se va a tratar de obtener una respuesta, se van a programar los costos y se avanzará. El comité legal determinará si es necesario contratar algún asesor legal externo, y los copresidentes se declaran como responsables oficiales del presupuesto. Por eso, el comité legal es responsable de tomar en cuenta las recomendaciones y enviárselas a los asesores externos y de los copresidentes que son los responsables oficiales del presupuesto. Ellos son los que van a considerar las solicitudes y los que obtendrán una respuesta formal del comité legal, la cual será publicada en la wiki del CCWG en caso de que se apruebe.

Básicamente este es el proceso completo. Con esto finalizo mi presentación, casi diría a tiempo. Así que con gusto voy a responder las preguntas que surjan. Veo que Xavier se ha conectado, así que le doy la bienvenida. ¿Hay alguna pregunta o comentario que quieran hacer? Vamos, al menos seguramente hay una pregunta que quieran hacer.

¿Alan?

ALAN GREENBERG:

Bueno, no es la primera vez, pero no tengo preguntas.

BERNARD TURCOTTE:

Bueno, está bien entonces. No lo voy a presionar. Yo creo que esto significa que expliqué muy bien todo y por lo tanto nadie tiene preguntas. Veo que Xavier ha levantado la mano, así que le cedo la palabra.

XAVIER CÁLVEZ:                                    Hola. ¿Me escuchan?

BERNARD TURCOTTE:                                Sí, lo escuchamos. Adelante.

XAVIER CÁLVEZ:                                    Muchas gracias y perdón por llegar tarde a la llamada.

Mientras piensan algunas preguntas, quisiera agregar o acotar algo a la presentación de Bernie, a lo que Bernie ha dicho. Tiene que ver con el contexto del grupo de trabajo sobre responsabilidad. Si ustedes consideran esto, la responsabilidad del presupuesto depende de los copresidentes, pero las actividades que se requieren para efectuar el trabajo tienen un propio mecanismo. Los copresidentes tienen que ser lo más transparentes y responsables posibles con respecto a estas actividades que son requeridas para poder cumplir con el objetivo. Esto tiene un costo. Hay un costo asociado a estas actividades.

Entonces es interesante que este grupo de trabajo sea sobre responsabilidad, pero también los responsables del presupuesto, que son los copresidentes, deben ser responsables. Estos copresidentes deben ser capaces de llevar a cabo el trabajo con el CCWG, realizar todas las tareas, concretarlas. Y por eso tienen la responsabilidad del presupuesto con relación a los costos. No es una tarea sencilla para hacer honestos. Thomas y Bernard han trabajado mucho para poder realizar esta tarea de copresidir el grupo de trabajo. Como dije, hablamos de cuánto dinero tenemos y cuánto dinero tenemos que

---

manejar para poder garantizar que tengamos el asesoramiento jurídico correspondiente para el trabajo que tenemos que realizar.

Entonces para que el trabajo tenga la calidad que se requiere, para que cumplamos con los objetivos, esa es la idea. Todos en la comunidad, en el personal y la junta directiva están de acuerdo con que el resultado es importante y el asesoramiento legal es algo que se debe brindar para que el resultado tenga la calidad que merece. Por eso, los copresidentes tienen la ardua tarea de manejar el tema de los presupuestos asociados con estos costos. Es importante tener en cuenta y reconocer que esto es nuevo para la comunidad de la ICANN y asignar específicamente una responsabilidad con respecto al presupuesto a ciertos miembros de la comunidad.

Voy a detenerme aquí, pero no quería dejar de enfatizar que es fundamental para la responsabilidad y la transparencia que esta tarea sea realizada por el CCWG. No sé si alguien tiene alguna pregunta o comentario que quiera hacer.

BERNARD TURCOTTE:

Gracias, Xavier. Veo que Alan ha levantado la mano. Adelante, Alan.

ALAN GREENBERG:

No tengo en realidad una pregunta, pero sí tengo algunas ideas que quisiera comentar. Una de las cuestiones... A ver, si todo funciona bien. Si el presupuesto se administra dentro de los parámetros que conocemos. Entonces todo va a estar bien. Pero también hay otras alternativas. Los costos en materia legal estimados previstos no fueron creados sobre una base científica porque no sabemos que es lo que va a

---

suceder el próximo año. Entonces esto es un estimativo absoluto y crucemos los dedos para que todo funcione de la manera en que lo estamos planificando, pero es bastante posible que conforme avancemos con nuestro trabajo que el presupuesto o alguna otra parte del trabajo no sea lo que esperamos.

A mí me preocupa un poco como presidente de una de las organizaciones estatutarias que hasta donde sabemos probablemente tengamos que tener un presupuesto adicional y que esas organizaciones estatutarias lo aprueben, si se requiere otro nivel de financiación. Entonces yo entiendo cuál es el proceso y fácilmente me imagino que una vez que se aprueba el presupuesto, y también por supuesto comprendo la incertidumbre que existe o asociada a cierta parte de presupuesto. Quizás el tema de los viajes es algo más predecible. Pero bueno, quizás Xavier podría comentar un poco cómo piensa que va a avanzar esto conforme avancemos y si realmente queda claro que el presupuesto puede no ser suficiente.

Sé que vamos a hacer un seguimiento mensual de todo esto, pero ¿qué piensa al respecto?

BERNARD TURCOTTE: Xavier, ¿quiere responder?

XAVIER CÁLVEZ: Muchas gracias, Alan, por el comentario.

Es algo que está también relacionado con la realidad. Yo lo veo de la siguiente manera. Organizamos los gastos y lo hacemos como se hace

---

en cualquier organización. Hay un presupuesto asociado a diferentes proyectos y hay un gerente de proyecto cuya tarea es llevar o completar el proyecto. Entonces teniendo en cuenta todo esto, es así cómo funciona el CCWG, pero teniendo en cuenta lo que usted acaba de mencionar, la respuesta es que realmente no sabemos qué es lo que va a pasar. No sabemos cómo va a funcionar cada proyecto en las áreas de trabajo. No sabemos si van a requerir asesoramiento legal o no, o de qué manera va a funcionar esto. Entonces como estamos hablando de algo futuro, realmente no sabemos que puede suceder. Por lo tanto, tampoco sabemos si el presupuesto va a ser suficiente. No obstante, podemos ser bastante acertados en esta predicción y buscar que no haya diferencias significativas.

Pero, como usted dijo, Alan, nosotros tratamos de garantizar esto. Por eso, tenemos este nuevo grupo que es el PSST para poder tener una comprensión más clara de cuáles son los costos de manera constante, para que podamos reflejar estos costos y también ajustarlos a los proyectos en forma de mensual y pueda hacer así estimaciones más acertadas. También para poder tener un entendimiento general de cuáles son todos los costos y de cuáles serán los costos en el futuro.

El segundo paso, una vez que determinamos cuáles son los costos, hay que trabajar con los copresidentes y el PSST para poder comprender qué significa eso, qué representará esto en el futuro. Es decir, qué pensamos que va a suceder por ejemplo en las próximas semanas. Así vamos a poder predecir qué sucederá en el futuro y por tanto saber cuánto por ejemplo asesoramiento legal se va a necesitar. Esto en realidad es un ejercicio de predicción. Sobre esta base, podríamos también decir que en algún punto hay ciertas cuestiones que van a ser

---

---

necesarias. Por supuesto, no podemos conocer la totalidad del presupuesto, pero también podemos determinar que vamos a necesitar más recursos. Esto en realidad será una predicción de lo que vamos a necesitar en el futuro, y la idea es poder utilizar el dinero que tenemos para poder cubrir estas predicciones.

Esto quizás no vaya a ser del todo novedoso si es que resulta que vamos a necesitar más recursos, pero si la idea es identificar si existe o no una necesidad y entonces decir “bueno, esto es lo que va a pasar; esto es lo que necesitamos o suponemos que va a suceder tal cosa en el futuro”. Y así determinar qué vamos a necesitar, si vamos a necesitar ayuda externa, ayuda adicional, qué cosas van a funcionar y qué cosas no van a funcionar. Pero esta solicitud va a ser formulada, documentada, va a ser enviada a los presidentes de las AC y SO, va a ser analizada, evaluada y finalmente aprobada. Si es aprobada, entonces va a pasar a la junta directiva quién es el que va a ejercer la última facultad y va a poder decir si están de acuerdo o no y si van asignar recursos o financiación a lo que necesitamos.

Así que, Alan, creo que este es el proceso en general. No es del todo certero, pero en realidad es un proceso transparente que nos permite analizar los costos, nos permite conocerlos y hacer una revisión, y también trabajar de forma transparente y de una manera responsable. Veo que Thomas ha levantado la mano. Le doy la palabra a Thomas Rickert.

THOMAS RICKERT:

Gracias, Alan, por su pregunta. Como copresidentes, tenemos que responder ante ustedes como miembros del CCWG y tenemos que



---

indicar si algo está saliéndose de control. Entonces quizás se pueda, por ejemplo, proceder a un proceso de comentario público y obtener la retroalimentación de la comunidad para ver qué es lo que está mal y corregirlo. Es decir, eso nos indicaría inmediatamente las acciones a implementar para conseguir los recursos correspondientes.

[La intérprete pide disculpas en el canal en español, pero no tiene suficiente volumen el audio de Thomas Rickert como para ser interpretado con exactitud].

Entonces no tengo duda de que las organizaciones constitutivas aprobarían las solicitudes presupuestarias pertinentes en línea con estos procesos.

BERNARD TURCOTTE:

Muchas gracias, Thomas. Ahora toma la palabra Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Me complace mucho la respuesta de Xavier. La recibo con mucho agrado. Ya llevamos varios meses hablando acerca de estos temas. En alguna instancia, en algún momento, alguien que tiene un cargo muy alto me dijo que estos presupuestos fueron calculados con suma precisión y que no habría posibilidad de aumentar los recursos, con lo cual me complace que Xavier dice que quizás tengamos que trabajar y ver cómo funciona esto sobre la marcha ir viendo.

Tengo una pregunta y un comentario ahora. En algún momento se me dijo que por lo menos uno de los asesores letrados externos del CCWG no pudo presentar facturas en los últimos meses. ¿Tenemos cierto nivel

---

de certidumbre de que los 3 asesores letrados del CCWG pueden realmente brindarnos cifras precisas con asiduidad o de manera oportuna?

BERNARD TURCOTTE: Xavier, veo que solicita la palabra.

XAVIER CÁLVEZ: Sí, quiero tomar la palabra por favor.

A ver, hay algo que a veces no comprendo acerca de los costos jurídicos. Hay algunos estudios que pueden hacer un rastreo de costos con mayor celeridad que otros. Entonces nosotros no podemos resolver este problema porque está fuera de nuestro control, pero logramos un cierto equilibrio. Ahora tenemos un informe del número de horas trabajadas. Parece que esto es más fácil de informar por parte de un estudio jurídico que presentar la factura final porque ellos cobran por tiempo. Entonces así se calcula este costo.

Entonces vamos a recurrir a una información más oportuna o puntual sobre la cantidad de horas para poder hacer una estimación de costos. La idea es tener una información más clara y más oportuna acerca de las horas trabajadas. Entonces este es un ejercicio que hay que realizar con cierta asiduidad. Esperamos poder ajustarlo o mantener esa asiduidad, en lugar de hacerlo cada 2 o 3 meses.

ALAN GREENBERG: Si me permites, tengo un breve comentario. Estuvimos hablando acerca de estas cuestiones creo que en diciembre comenzamos con el comité

---

de finanzas de la junta directiva y hablamos acerca de problemas en el presupuesto y vimos que había una serie de reiteraciones. Creo que en el comienzo de estas conversaciones se señaló la necesidad de hacer un cambio radical conceptual, dado que ahora vamos a tener copresidentes que no solo van a coordinar o liderar una reunión y gentilmente van a tratar de ir dirigiendo el curso de acción de un grupo, sino que en realidad tienen cierto grado de responsabilidad y van a poder decir en determinadas condiciones que no al grupo de trabajo, o van a tener que indicar un distinto curso de acción. Es decir, no le van a consultar al grupo si les gustaría hacer otra cosa, sino que van a indicar otro curso de acción.

Entonces quiero agradecerles a estos 3 copresidentes por aceptar esta responsabilidad y quiero agradecer a la ICANN también por hacer esto posible y brindar las herramientas para facilitarlos. También por darles las herramientas a las organizaciones constitutivas del grupo. Gracias.

BERNARD TURCOTTE:

Muchas gracias, Alan. Bueno, tenemos alrededor de 13 minutos restantes en este seminario web. Quisiera saber si alguien desea formular alguna otra pregunta u otro comentario. Veo que nadie solicita la palabra, entonces le doy la palabra a Thomas para que formule los comentarios de cierre.

THOMAS RICKERT:

Muchas gracias, Bernard. Voy a ser breve. Creo que nosotros tres sabemos o somos conscientes de que esto implica cierta responsabilidad, pero creo que esta responsabilidad, al menos a mi

---

criterio, es realmente importante para que el proyecto salga adelante. Nosotros aceptamos que es necesario tener un control presupuestario para mejorar la relación de trabajo con la ICANN como organización. También considero que ahora tendremos que demostrar que estamos a la altura de las expectativas de la comunidad y sinceramente espero que este modelo pueda ser aplicado a otras áreas dentro de la ICANN para tener una comunidad verdaderamente empoderada. Muchas gracias.

BERNARD TURCOTTE:

Ahora quisiera saber si Xavier tiene algunas palabras de cierre.

XAVIER CÁLVEZ:

Muchas gracias. Quiero hacer eco del comentario de Thomas. Considero que estamos entrando en una nueva era. Nosotros como comunidad debemos trabajar en conjunto para lograr que las cosas sucedas de una nueva manera porque tenemos que trabajar para hacer lo correcto, para presentar estas propuestas eso ya lo hemos logrado. Y ahora tenemos que ver si esto va a funcionar, si todos nosotros aportamos nuestro esfuerzo en la misma dirección podemos lograrlo. Entonces tenemos que sortear obstáculos, sortear las cuestiones políticas y tener la confianza de que podemos lograrlo.

Creo que esta participación, en este enfoque, junto con la GNSO y otros grupos en su conjunto, creo que todo esto es importante para que podamos progresar juntos como comunidad y comenzar a trabajar de una manera aún más colaborativa y en conjunto. Creo que este es un muy buen ejemplo de ello y tengo plena confianza de que podemos lograrlo. Muchas gracias.

BERNARD TURCOTTE: Muchas gracias, Xavier. Alan, adelante. Tiene la palabra.

ALAN GREENBERG. Quiero responderle a Thomas. Thomas tiene razón. Este control presupuestario no es la mayor parte de la responsabilidad de los copresidentes de este grupo de trabajo. Los presidentes de todos los grupos de trabajo de la ICANN dentro de las SO y AC, y definitivamente los grupos de trabajo intercomunitarios, realizan una ardua tarea que la ICANN nunca ha verdaderamente entendido y valorado. Quizás con estos procesos nuevos la gente va a abrir los ojos, va a tomar conciencia. No quiero entrar en detalles, pero hay ejemplos en los que claramente los presidentes de estos grupos han sido verdaderamente importantes y fueron tratados sin reconocimiento alguno por parte de la ICANN durante varios años, así que estoy de acuerdo pero esto es distinto porque los copresidentes aceptan responsabilidad no por el éxito del proyecto o del grupo, sino que adoptan un puesto gerencial o de administración que es muy distinto. Muchas gracias.

BERNARD TURCOTTE: Muchas gracias, Alan. A ver, quisiera saber si alguien más quisiera formular algún comentario antes de cerrar esta sesión. Bueno, veo que no hay comentarios adicionales. Entonces les agradecemos a todos por su participación y ahora le doy la palabra a Terri para hacer el cierre de este seminario web.

---

TERRI AGNEW: Muchas gracias. Este seminario web ha concluido. Gracias por su participación. Por favor desconecten todas las líneas. Les deseamos a todos un muy buen resto de su jornada.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**